

Psalm 50: 1-6 (Lxx 49)

LXX	From the Greek	iuxta Hebraeos	MT
49:1 Ψαλμὸς τῷ Ἀσαφ. Θεὸς θεῶν κύριος ἐλάλησεν καὶ ἐκάλεσεν τὴν γῆν ἀπὸ ἀνατολῶν ἡλίου καὶ μέχρι δυσμῶν.	49:1 psalmus Asaph (in finem filiis Chore psalmus W.; in finem ... H.) Deus deorum Dominus locutus est et vocavit terram a solis ortu usque ad occasum	49:1 canticum Asaph fortis Deus Dominus locutus est et vocavit terram ab ortu solis usque ad occasum eius	50:1 מִזְמוֹר לְאַסָּף אֵל אֱלֹהִים יְהוָה דִּבֶּר וַיִּקְרָא אֶרֶץ מִמִּזְרַח-שֶׁמֶשׁ עַד-מְבֹאוֹ:
49:2 ἐκ Σιων ἡ εὐπρέπεια τῆς ὠραιότητος αὐτοῦ, ὁ θεὸς ἐμφανῶς ἤξει,	49:2 ex Sion species decoris eius 49:3 Deus manifeste	49:2 de Sion perfecta decore Deus apparuit	50:2 מִצִּיּוֹן מְכַלְל־יִפִּי אֱלֹהִים הוֹפִיעַ:
49:3 ὁ θεὸς ἡμῶν, καὶ οὐ παρασιωπήσεται· πῦρ ἐναντίον αὐτοῦ καυθήσεται, καὶ κύκλω αὐτοῦ καταιγὶς σφόδρα.	veniet Deus noster et non silebit ignis in conspectu eius exardescet (-it FS.; ardebit HL.) et (> RL.) in circuitu eius tempestas valida	49:3 veniet Deus noster et non tacebit ignis coram eo vorabit et in circuitu eius tempestas valida	50:3 יָבֵא אֱלֹהֵינוּ וְאֵל-יִחְרָשׁ אֵשׁ-לְפָנָיו תֹּאכֵל וְסִבִּיבָיו נִשְׁעָרָה מְאֹד:
49:4 προσκαλέσεται τὸν οὐρανὸν ἄνω καὶ τὴν γῆν διακρίναι τὸν λαὸν αὐτοῦ·	49:4 advocabit (-avit RHILSK\$F&) caelum desursum et terram discernere populum suum	49:4 vocabit (F!s; -avit cet.) caelum desursum et terram ut (> AK.) iudicet (videret IAK.) populum suum	50:4 יִקְרָא אֶל-הַשָּׁמַיִם מֵעַל וְאֶל-הָאָרֶץ לָדִין עַמּוֹ:
49:5 συναγάγετε αὐτῷ τοὺς ὁσίους αὐτοῦ τοὺς διατιθεμένους τὴν διαθήκην αὐτοῦ ἐπὶ θυσίαις,	49:5 congregate illi sanctos eius qui ordinant testamentum eius super (supra HIL.) sacrificia	49:5 congregate mihi sanctos meos qui feriunt (ferunt R) pactum meum (mecum IAS) in sacrificio	50:5 אִסְפוּ-לִי חֲסִידַי כְּרַתִּי בְרִיתִי עָלֵי-זִבַּח:
49:6 καὶ ἀναγγελοῦσιν οἱ οὐρανοὶ τὴν δικαιοσύνην αὐτοῦ, ὅτι ὁ θεὸς κριτὴς ἐστίν· διάψαλμα.	49:6 et adnuntiabunt caeli iustitiam eius quoniam Deus iudex est diapsalma (> WSK!c)	49:6 et adnuntiabunt caeli iustitiam eius quia Deus iudex est semper (> I)	50:6 וַיַּגִּידוּ שָׁמַיִם צְדָקוֹ כִּי-אֱלֹהִים שֹׁפֵט הוּא סֵלָה: